

CAN YOU HEAR ME?

# 雙語學習激發多向思維

家長都明白到訓練良好的聽覺，更容易掌握不同的語言。但可有想過，我們不單透過語言去溝通、學習，亦以語言去思考。香港的孩子其實處在一個具有優勢的地位，因為我們每每要求孩子學懂兩文三語，原來學習雙語不但能提升溝通能力，同時亦幫助我們發揮大腦的潛能。



## Think out of the box

小朋友若果能夠精通雙語，固然在升學、求職面試時大有優勢，但原來對孩子思維發展的好處也多不勝數。中文大學兒童雙語研究中心的主任馬詩帆（Stephen Matthews）教授指出雙語孩童無論在創造力、「語言任意性」等方面都較單語學習的孩子強。「曾經有一個學者進行過實驗，實驗當中給予兒童一杯水，然後再讓他們去思考可以用來做什麼，實驗結果發現學習雙語的孩子所能夠想到的事情較普通孩子多很多。」原來雙語孩子因經常接觸到不同的語言結構和句式、文法，因而培養了多角度思維，同時亦培養了創造力，這可以說是一種「Think out of the box」的能力，在日趨變化急劇的社會，也是一種優勢。



## 通往世界的大門

由於不同語言對同一事物，在音、字、形方面的表達都很不同，如廣東話中的「檯」，在英語則是「desk」，而在普通話則是「桌子」。雙語孩子往往在「語言任意性」方面的表現亦相當突出，他們能夠將不同的名稱與對象連繫起來，表現孩子在「語言任意性」方面的能力，亦有助他發展多角度思維。語言是一種思維的工具，掌握不同的語言就能夠掌握不同的世界觀，為孩子打開進入不同文化的大門。

## 先「聽說」後「讀寫」

既然雙語學習是如此重要，可是我們卻對學習雙語有不少的誤解。中心的另一位主任葉彩燕教授曾接觸過一些家長過早催促孩子認字、寫作，把「聽說」和「讀寫」的次序顛倒。「雖說中文是表意文字，但其實 0-3 歲的孩子並不需要急於學習寫字，應該以口語溝通為其主要的學習方向。因為中文的讀和寫都是相當難學的，講和聽則比較容易，父母只要在孩子年幼時，讓他在中文的語言環境中成長，為孩子建立基礎，然後再讓他自由地閱讀各種書籍，就能夠很容易學會讀和寫。」



## 切忌「重英輕中」

除了把「聽說讀寫」的步驟顛倒外，馬詩帆教授亦擔心家長過分着重外語，甚至出現重英輕中的情況。「有一些家長為了孩子能夠在一個純英語的環境學習，刻意在與孩子的日常相處中使用英語溝通，這無疑是營造一個全英語的環境，但也同時失去了學中文的環境，結果把孩子抽離了其母語環境。」

別以為中文是母語便可以掉以輕心，若果兒童失去了 1-3 歲時的語言學習黃金時期，即使日後透過拼音重新學習，在學習成效和可以達到的程度，均很難與其他小朋友相比。更甚的是假若父母在能力有限的情況下，為了讓孩子在英語環境成長而勉強為之，結果動輒動用字典或詢問其他人，最終無法傳情達意，甚至會限制了父母的情感表達，影響到彼此的親子關係，實在是得不償失。

### 葉彩燕教授

於美國德州大學奧斯丁分校獲得語言學學士學位，並於南加州大學獲得博士學位。研究興趣包括：雙語獲得、第二語言獲得、粵語、潮州話及中國語言比較語法、心理語言學及認知科學；現為香港中文大學兒童雙語研究中心的主任。

### 馬詩帆教授 (Stephen Matthews)

香港大學語言學教授，也是香港中文大學兒童雙語研究中心的主任。

